Številka / *Doc. No.*: ZAG-2/2020-7

Datum / *Date*: 1. 9. 2020

Na podlagi 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18; odslej: ZJN-3) naročnik Zavod za gradbeništvo Slovenije, Dimičeva ulica 12, 1000 Ljubljana (odslej: naročnik) izdaja naslednjo

(In accordance with Article 90 of the Public Procurement Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 91/15 and 14/18; hereinafter: ZJN-3), the Contracting Authority SLOVENIAN NATIONAL BUILDING AND CIVIL ENGINEERING INSTITUTE, Dimičeva ulica 12, 1000 Ljubljana (hereinafter: Contracting Authority) issues the following:)

ODLOČITEV O ODDAJI JAVNEGA NAROČILA / *The Decision on the award of a Contract*

Predmet naročila (*Subject of the Tender*):

Nakup sistema dveh peči za preskušanje požarne odpornosti / *The purchase of a furnace system composed of two furnaces for testing the fire resistance*

Objava / *Published*:

- Portal javnih naročil št. JN004530/2020-B01, z dne 16.7.2020 / *the Public Procurement Portal, No. JN004530/2020-B01, date 16.7.2020*
- Dopolnilo k Uradnemu listu EU 2020/S 137-336516, z dne 17.7.2020 / Supplement to the Official Journal of the EU No. 2020/S 1317-336516, date 17.7.2020

Vrsta postopka / Type of public procurement process: odprti postopek skladno s 40. členom ZJN-3 / Open procedure in accordance with Article *40* of the Public Procurement Act

V zvezi z oddajo predmetnega javnega naročila naročnik sprejme sledečo odločitev (*Regarding to the award of the public contract, the contracting authority takes the following decision*):

Naročilo za se odda ponudniku (*The contract shall be awarded to the following tenderer*):

SISTEM TEKNIK SANAYI FIRINLARI A.S, TOSB- Otomotiv Yan Sanayi Ihtisas OSB 1. Cad.15 Yol N°:1, 41420 Cayirova/KOCAELI, Turkey
za ponudbeno ceno (for tender price) 1.867.250,00 EUR brez DDV (without VAT)

OBRAZLOŽITEV / *Explanation of the decision*:

Naročnik je v okviru predmetnega javnega naročila do roka za oddajo ponudb prejel sledečo pravočasno ponudbo (*The Contracting Authority received the following tender by the deadline for submission of tenders*):

Naziv in naslov ponudnika / *Tenderer name and address*	**Ponudba oddana prek e-JN / *Offer received via e-JN***	**Ponudbena cena brez DDV / *Bid price without VAT***
SISTEM TEKNIK SANAYI FIRINLARI A.S, TOSB- Otomotiv Yan Sanayi Ihtisas OSB 1. Cad.15 Yol N°:1, 41420 Cayirova/KOCAELI, Turkey	10.8.2020 ob 16:34	**1.867.250,00 EUR**

Nepravočasnih ponudb ni bilo. (*There were no late tenders.)*

Naročnik je razvrstil pravočasno ponudbo na podlagi merila ekonomsko najugodnejša ponudba (Skupna ponudbena cena v EUR brez DDV) (*The Contracting Authority has classified the received tender on the basis of the criterion of the most economically advantageous tender (Minimum Total Price in EUR without VAT))*:

Naziv in naslov ponudnika / *Tenderer name and address*	**Skupna ponudbena cena v EUR brez DDV / *Minimum total price in EUR without VAT***	**Skupaj št. točk posamezne ponudbe / *Total points of the Tender***	**Razvrstitev / *Classification***
SISTEM TEKNIK SANAYI FIRINLARI A.S, TOSB-Otomotiv Yan Sanayi Ihtisas OSB 1. Cad.15 Yol N°:1, 41420 Cayirova/KOCAELI, Turkey	**1.867.250,00 EUR**	100 točk / 100 points	1.

V nadaljevanju je naročnik preveril še dopustnost prejete ponudbe. (*Afterwards the Contracting Authority verified the admissibility of the tender received.)*

UTEMELJITEV ODLOČITVE O ODDAJI NAROČILA *(JUSTIFICATION OF THE CONTRACT AWARD DECISION)*:

Ponudba izbranega ponudnika je dopustna, saj:

- za ponudnika ne obstajajo razlogi za izključitev in ponudnik izpolnjuje pogoje za sodelovanje,
- je ponudba prispela pravočasno,
- njegova ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila,
- pri ponudbi ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija,
- naročnik ponudbe ni ocenil za neobičajno nizko in
- ponudbena cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudba izbranega ponudnika **SISTEM TEKNIK SANAYI FIRINLARI A.S, TOSB- Otomotiv Yan Sanayi Ihtisas OSB 1. Cad.15 Yol N°:1, 41420 Cayirova/KOCAELI, Turkey**, ki je do roka za oddajo ponudb prispela pravočasno, je posledično tudi ekonomsko najugodnejša dopustna ponudba.

S tem se šteje odločitev naročnika iz izreka te odločitve za utemeljeno.

(The tenderer's offer is admissible as:

- *there are no grounds for exclusion and the tenderer meets the conditions for participation,*
- *the offer was received on time,*
- *the offer corresponds to the needs and requirements of the contracting authority specified in the technical specifications and in the documentation relating to the award of the contract*
- *unauthorized collusion or corruption has not been proven,*
- *the contracting authority did not consider the offer unusually low and*
- *the price does not exceed the assured funds of the contracting authority.*

The tender of the successful tenderer SISTEM TEKNIK SANAYI FIRINLARI A.S, TOSB- Otomotiv Yan Sanayi Ihtisas OSB 1. Cad.15 Yol N°:1, 41420 Cayirova/KOCAELI, Turkey, which has arrived in time by the deadline for the submission *of tenders, is consequently also the most economically advantageous tender.*

This makes the decision of the contracting authority considered to be justified.)

PRAVNI POUK (*Procedures for appeal*):

Po odločitvi o oddaji javnega naročila je rok za vložitev zahtevka za revizijo osem (8) delovnih dni od objave odločitve. Zahtevek za revizijo se vloži pisno neposredno pri naročniku, po pošti priporočeno ali priporočeno s povratnico ali prek spletne aplikacije eRevizija.

Vlagatelj mora kopijo zahtevka za revizijo hkrati posredovati ministrstvu, pristojnemu za javna naročila.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati vse obvezne sestavine, kot jih določa 15. člen Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (ZPVPJN; Uradni list RS, št. 43/11, 60/11 – ZTP-D, 63/13, 90/14 – ZDU-1I, 60/17 in 72/19).

Vlagatelj mora zahtevku za revizijo priložiti potrdilo o plačilu takse iz 71. člena ZPVPJN.

Taksa se plača na ustrezen podračun, ki je v skladu s predpisom, ki ureja podračune ter način plačevanja obveznih dajatev in drugih javnofinančnih prihodkov, odprt pri Banki Slovenije za namen plačila taks za predrevizijski in revizijski postopek. Natančne informacije o načinu plačila takse so dostopne na spletni strani Ministrstva za javno upravo: http://www.djn.mju.gov.si/sistem-javnega-narocanja/pravno-varstvo.

(*After the decision on the award of the Contract, the deadline for filing an application for review is eight (8) working days from the publication of this decision. A request for legal protection shall be submitted in writing directly to the contracting authority, by registered mail or by registered mail with a return receipt or via web application eRevizija.*

A copy of request for legal protection must simultaneously be forwarded to the ministry responsible for public procurement.

The request for legal protection must contain all the mandatory components as defined in Article 15 of the Act on legal protection in public procurement procedures (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 43/11, 60/11 - ZTP-D, 63/13, 90 / 14 - ZDU-1I, 60/17 and 72/19, hereinafter: ZPVPJN).

The applicant shall enclose a receipt of payed tax referred to in Article 71 of the ZPVPJN.

The tax is paid to the appropriate sub-account, which is in accordance with the regulation governing the sub-accounts and the method of paying obligatory duties and other general government revenues, opened with the Bank of Slovenia for the purpose of paying taxes for the pre-audit and audit procedures. Detailed information on how to pay the tax is available on the website of the Ministry of Public Administration: http://www.djn.mju.gov.si/sistem-javnega-javljanja/pravno-varstvo.

TAKSA ZA REVIZIJSKI POSTOPEK (*Tax for legal procedure*): **25.000,00 EUR**

Objava *(Published)*:

- na Portalu javnih naročil (*via Public Procurement Portal)*

Zavod za gradbeništvo Slovenije /
SLOVENIAN NATIONAL BUILDING AND CIVIL ENGINEERING INSTITUTE

Direktor / Director:
doc. dr. Aleš Žnidarič, univ. dipl. inž. grad.

ZAVOD ZA GRADBENIŠTVO SLOVENIJE - LJUBLJANA 1